

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 14:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dziękuję Bogu że ja od wszystkich was więcej językami mówiący
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dziękuję Bogu, że mówię językami więcej niż wy wszyscy,
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Dziękuję Bogu: (od) wszystkich was bardziej językami mówię;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dziękuję Bogu (że) ja (od) wszystkich was więcej językami mówiący
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dzięki Bogu więcej niż wy wszyscy mówię językami,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dziękuję mojemu Bogu, że mówię językami więcej niż wy wszyscy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dziękuję Bogu mojemu, iż więcej, niż wy wszyscy, językami mówię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dziękuję Bogu mojemu, iż językiem was wszystkich mówię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dziękuję Bogu, że mówię językami lepiej od was wszystkich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dziękuję Bogu, że ja o wiele więcej językami mówię, niż wy wszyscy;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dziękuję Bogu, że mówię językami więcej od was wszystkich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dziękuję Bogu, że mówię językami lepiej od was wszystkich.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Dziękuję Bogu, że mówię językami lepiej niż wy wszyscy,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jestem wdzięczny Bogu, że mi udzielił daru mówienia nieznanymi językami, i to daleko więcej niż wam.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dziękuję za to Bogu, że modłę się obcymi językami lepiej niż wy wszyscy,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Дякую Богові, що більше від усіх вас розмовляю мовами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dziękuję mojemu Bogu, że więcej od was wszystkich mówię językami.

NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Dziękuję Bogu, że mówię językami więcej niż wy wszyscy,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dziękuję Bogu, że mówię większą liczbą języków niż wy wszyscy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jestem wdzięczny Bogu za to, że mówię obcymi językami lepiej niż wy wszyscy.